

# Семинарист

[Вторая редакция]

# Der Seminarist

[Zweite Fassung]

Редакция В. ЛАММ  
Herausgegeben von PAUL LAMM

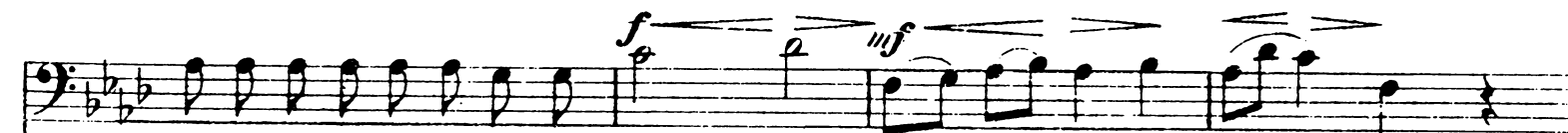
Слова и музыка М. МУССОРГСКОГО  
Text und Musik von M. MUSSORGSKY

Не очень скоро. Allegro moderato.



Pa-nis, pis-cis, cri-nis, fi-nis, ig-nis, la-pis, pul-vis, ci-nis Ах, ты,  
Weh - - e

Не очень скоро. Allegro moderato.



за за - гри - вок, да по ше - е он бла - го - сло -  
*Als er mir auf Schopf und Nak - ken sei - nen Se - gen*

- впл,  
*gab,*

и дес - ни - це - ю свя - то - ю па - мя - ти - ли -  
*schlug mir sei - ne heil' - ge Rech - te das Ge - dächt - nis*

- шил -  
*ав. -*

*mf*

Fas.cis, a.xis, fu.nis, en.sis, fus.tis, vec.tic, ver.mis, men.sis. У по - па - Се -  
Un - ser Po - pe -

- MC - HA ДОЧ - КА ЗНАТ - НА - Я ТА - КА - Я:  
Jo - kob - ist ne al - ler - lieb - ste Toch - ter.

*cresc. mf dim.*

*p*

ЩО - КИ, ЧТО ТВОЙ МА - КОВ ЦВЕТ - ГЛАЗ - КИ С ПО - ВО - ЛО - КОЙ;  
Bak - ken, wie der Mohn im Feld, - Au - ge - lein so schel - misch:

*p cresc.*



грудь ле - бя - жа - я, да по - ка - та - я под ру - ба - шеч - кой вско - лых - ну - ла - ся.  
*und ihr präch - ti - ger Bu - sen rün - det sich un - ter'm Hem - de - lein, wie zwei Ap - fe - lein*



Fas - cis, a - xis, fu - nis, en - sis, fus - tis, ves - tis, ver - mis, men - sis... Ах, ты,  
*O, mein*



Сте - ша, мо - я Сте - ша, так те - бя рас - це - ло - вал бы,  
*An - nerl, du mein An - nerl, ach, wie mücht' ich dich um - ar - men!*



креп - ко, на - креп - ко к серд - цу при - жал  
*Bei - nen Mund so rot möch - te ich küs -*

*p* *dim.* *mf*

— бы! *sen!* *p* Pos - tis, fol - lis, cu - cu - mis,

*dim* *p*

at - que, pol - lis, at - que, pol - lis... *p* cu - cu - mis, *pp* cu - cu - mis...

*p* *cresc.*

А, на-мед-нись, за-мо-леб-ном пре-свя-той, и пре-по-  
*In der Kir-che* *vo-ri-gen* *Sonn-tag* *vor dem* *hoh-en, be-ne-*

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

-доб-ной, и пре-слав-ной Ми-тро-до-ре,  
*-dei-ten, al-ler-kei-lig-sten „Te* *De-um“*

*p*

*mf* *p*

я чи-тал про-ки-мен, глас-ше-стый.  
*las ich ei-nen Dank-spruch, Psalm hun-dert sechs.*

*mf* *p*

*pp*

А на Стрѣ - шу - ле - вым гла - зом все по - сма - три - вал, - а на  
 Und in - des - sen - mit den Au - gen sucht' ich An - na - nur, und nach

*pp*

ле - вый кли - рос все за - гля - ды - вал, - да под - мар - ги - вал. -  
 je - ner Sei - te, wo das Mü - del - stand, - schieß ich im - mer - hin. -

*p*

Чор - тов  
 Al - les

*mf* *cresc.* *f*

ба\_ть\_ка\_ все про\_ ве\_ \_ дал,                    ме\_ \_ ня\_ \_  
*hat\_ der\_ Pfaff er\_ ra\_ \_ ten,*                    *schrieb\_ mich\_*

*mf* *cresc.* *mf*

в кни\_ жи\_ цу по\_ ме\_ \_ тил,                    и бла\_ го\_ сло\_ \_ вил вла\_ ды\_ ко  
*in\_ die\_ Kon\_ du\_ i\_ ten\_ lis\_ te*                    *und er gab mir sei\_ nen Se\_ gen*

*cresc.* *f*

по ше\_ ям ме\_ ня три\_ кра\_ ты,                    и дол\_ бил и\_ \_ зо всей мо\_ чи  
*ei\_ gen\_ hän\_ dig auf den Nak\_ ken,*                    *mit dem har\_ ten Li\_ ne\_ a\_ le*

*cresc.* *f*



мне в баш - ку ла - тынь у - каз - кой. Or - bis, am - nis et ca - na - lis,  
prä - ge - te er mir ein die Ke - gel.

et ca - na - lis, san - guis, un - guis et an - na - lis, et an - na - lis.

Так от бе - са - ис - ку -  
Al - so hat - ver - su - chet

- ше - нье до - ве - лось при - нять мне в хра - ме бо  
 Sa - tan mich, den Sün - der, - in dem Hau - se Got

- ждем. Am - nis et an - na - lis,  
 - tos.

*mf cresc.*

*f* *cresc* *ff*  
 san - guis, un - guis, et ca - na - lis, et ca - na - lis, et ca - na - lis.

*mf cresc.*

27 сентября 1866 г.  
27 September 1866